



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO - MAPA.
МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ЖИВОТНОВОДСТВА И СНАБЖЕНИЯ (МСХЖС)
DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL - DIPOA
ДЕПАРТАМЕНТ ИНСПЕКЦИИ ПРОДУКТОВ ЖИВОТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ (ДИПЖП)

**CERTIFICADO VETERINÁRIO/VETERINARНЫЙ СЕРТИФИКАТ
PARA CARNE DE AVES DOMÉSTICAS, EXPORTADA PARA A FEDERAÇÃO RUSSA /
НА ЭКСПОТИРУЮМОЕ В РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ МЯСО ПТИЦЫ**

№

País exportador / Экспортирующая страна:

Ministério competente / Компетентное ведомство

Ministério que expediu este Certificado / Учреждение, выдавшее сертификат:

1 - IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO / ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ:

- Designação do produto / Наименование продукции:
- Data de fabricação do produto / Дата выработки продукции:
- Tipo de embalagem / Упаковка:
- N° de volumes / Количество мест:
- Marcas de identificação / Маркировка:
- Peso líquido / Вес нетто:
- Condições de armazenamento e transporte / Условия хранения и перевозки:

2 - ORIGEM DO PRODUTO / ПРОИСХОЖДЕНИЕ ПРОДУКЦИИ:

Nome, N° do S.I.F. e endereço do estabelecimento registrado pelo Serviço Veterinário Oficial / Название, № и адрес предприятия, зарегистрированного Государственной ветеринарной службой на экспорт:

- do matadouro / бойни (мясокомбината)
- do estabelecimento desossador / разделочного предприятия
- do frigorífico / холодильника

Nome e endereço do exportador / Название и адрес экспортера:

3 - PAÍS DE DESTINO DO PRODUTO / НАПРАВЛЕНИЕ ПРОДУКЦИИ:

- País do destino / Страна назначения
- País de trânsito / Страна транзита
- Posto de intersecção de fronteira / Пункт пересечения границы:
- Nome e endereço do consignatário / Название и адрес получателя:
- Meio de transporte / Транспорт

(N° contêiner, vóo ou nome do navio / № контейнера, рейса самолета или название судна)

Inácio Afonso Kroetz
Secretário de Defesa Agropecuária



18.03.2009
AA 960022

4 CERTIFICADO DE SANIDADE DOS PRODUTOS PARA O CONSUMO HUMANO / СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИГОДНОСТИ ПРОДУКТОВ

В ПИЩУ

Pelo presente certifica-se / Настоящим удостоверяется следующее:

4.1 A carne de aves foi obtida do abate e processamento de aves sadias nos matadouros avícolas, habilitados pelo Serviço de Inspeção Federal a exportarem seus produtos, e que se acham sob o seu controle permanente / Мясо птицы получено от убой и переработки здоровой птицы на птицеперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение центральной государственной ветеринарной службы страны-экспортера о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.

4.2 As aves, cuja carne é exportada para a Federação da Rússia, foram submetidas ao controle veterinário ante-mortem e suas carcaças e miúdos passaram por exame veterinário-sanitário post-mortem, realizado pelo Serviço de Inspeção Federal / Птица, мясо которой экспортируется в Российскую Федерацию, прошла предубойный ветеринарный контроль, а тушки и внутренние органы - послеубойную ветеринарно-санитарную экспертизу, проведенную государственной ветеринарной службой.

4.3 A carne das aves possui marcação (carimbo oficial veterinário) sobre a embalagem ou bloco. O selo-lacre encontra-se aplicado de tal forma que a abertura da embalagem é impossível sem que haja a violação da sua integridade. A etiqueta, contendo toda a informação requerida, encontra-se visível sob a embalagem primária ou os dizeres obrigatórios da etiqueta encontram-se impressos na própria embalagem primária / Мясо птицы имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, чтобы вскрытие упаковки было невозможным без нарушения ее целостности. Специальная этикетка, содержащая всю информацию о продукции, четко видна под первичной упаковкой, или все данные о продукции нанесены типографским способом на самой первичной упаковке.

4.4 A carne foi obtida de aves sadias, criadas no país exportador, provenientes de propriedades e unidades administrativas, livres de doenças contagiosas, incluindo: / Мясо получено от здоровой птицы, выращенной в стране-экспортере и происходящей из хозяйств и административных территорий, свободных от заразных болезней, в том числе:

- Doença de Newcastle, - durante os últimos 6 meses no território do estado / Болезни Ньюкасла - в течение последних 6 месяцев на территории штата;

- Influenza Aviária, sujeita à declaração obrigatória (em conformidade com o Código Sanitário de Animais Terrestres da OIE) - durante os últimos 6 meses no território do país / Гриппа птиц, подлежащего (в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ) обязательной декларации - в течение последних 6 месяцев на территории страны)

- Frangos e perus - ornitose (psitacose), infecção paromixovirótica, rinotraqueíte dos perus, laringotraqueíte contagiosa, encefalomielite contagiosa - durante os 6 últimos meses no território das granjas / Куриные и индоушные хозяйства - орнитоза (пситтакоза), парамиксовирусной инфекции, ринотрахеита индеек, инфекционного ларинготрахеита, инфекционного энцефаломиелиита - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

- Gansos e patos - doença de Derzsy, hepatite viral de patos, ornitose (psitacose) - durante os últimos 6 meses no território de granjas / Гусиные и утиные хозяйства - болезни Держи, вирусного гепатита утят, орнитоза, (пситтакоза) - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

4.5 As aves que ingressaram para o abate procederam de propriedades que foram reconhecidas satisfatórias para salmoneloses, de acordo com as exigências do Código Sanitário de Animais Terrestres da OIE / Птица поступает на убой из хозяйств, которые признаны благополучными по сальмонеллезу, в соответствии с требованиями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ;

4.6 É proibida a exportação para a Rússia de carne de aves não-evisceradas ou semi-evisceradas, cujos indicadores organolépticos não atendam aos padrões de qualidade / К экспорту в Российскую Федерацию не допускается мясо непотрошеной и полупотрошеной птицы, недоброкачественное по органолептическим показателям.

4.7 Na inspeção veterinária-sanitária pos-mortem não foram constatadas alterações características às doenças contagiosas, lesões por helmintos, assim como intoxicação por substâncias diversas / При проведении послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизы не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней, поражений гельминтами, а также при отравлениях различными веществами.

4.8 A carne possui a temperatura na intimidade da massa muscular não superior a menos 12 graus Celsius - para a carne congelada, não contém conservantes, não está contaminada por Salmonellas, não foi tratada por corantes ou odorizantes, ionização ou raios ultravioletas, não apresenta pigmentação escura (exceto perus e galinhas de Angola) / Мясо имеет температуру в толще мышцы не выше минус 12 градусов Цельсия для мороженой птицы, не содержит средств консервирования, не обсеменено сальмонеллами на поверхности тушек, в толще мышц или тканях органов, не обрабатывалось красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами, не имеет темную пигментацию (кроме индеек и цесарок).

4.9 As aves, das quais foi obtida a carne, não foram submetidas à ação das substâncias hormonais e estrogênicas, naturais ou sintéticas, de preparados tireostáticos, antibióticos, pesticidas e outras substâncias medicamentosas, aplicados antes do abate por prazos superiores aos recomendados pelas instruções de seu uso. / Птица, от которой получено мясо, не подвергалась воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов и других медикаментозных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.10 Os indicadores microbiológicos, químico-toxicológicos e radiológicos da carne de aves atendem às normas e exigências veterinárias e sanitárias que vigoram na Federação da Rússia / Микробиологические, химикотоксикологические и радиологические показатели мяса птицы соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.

4.11 A carne foi considerada própria para o consumo humano / Мясо признано пригодным для употребления в пищу людям.

4.13 O material de embalagem é de uso único e atende às especificações higiênicas / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.

4.14 Os meios de transporte usados foram tratados e preparados de acordo com as normas adotadas no Brasil / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в Бразилии правилами.

**CARIMBO OFICIAL
ОФИЦИАЛЬНАЯ ПЕЧАТЬ**

**Médico veterinário oficial
Официальный ветеринарный врач**

Expedido em / Сосавлено в:

Assinatura / Подпись

Carimbo / Печать

O carimbo e assinatura devem estar em cor diferente do restante do certificado / Печать и подпись должны отличаться цветом от остального текста сертификата.